

# **grand prix** 2013/2015

decima edizione **tenth edition** dixième édition **zehnte ausgabe**

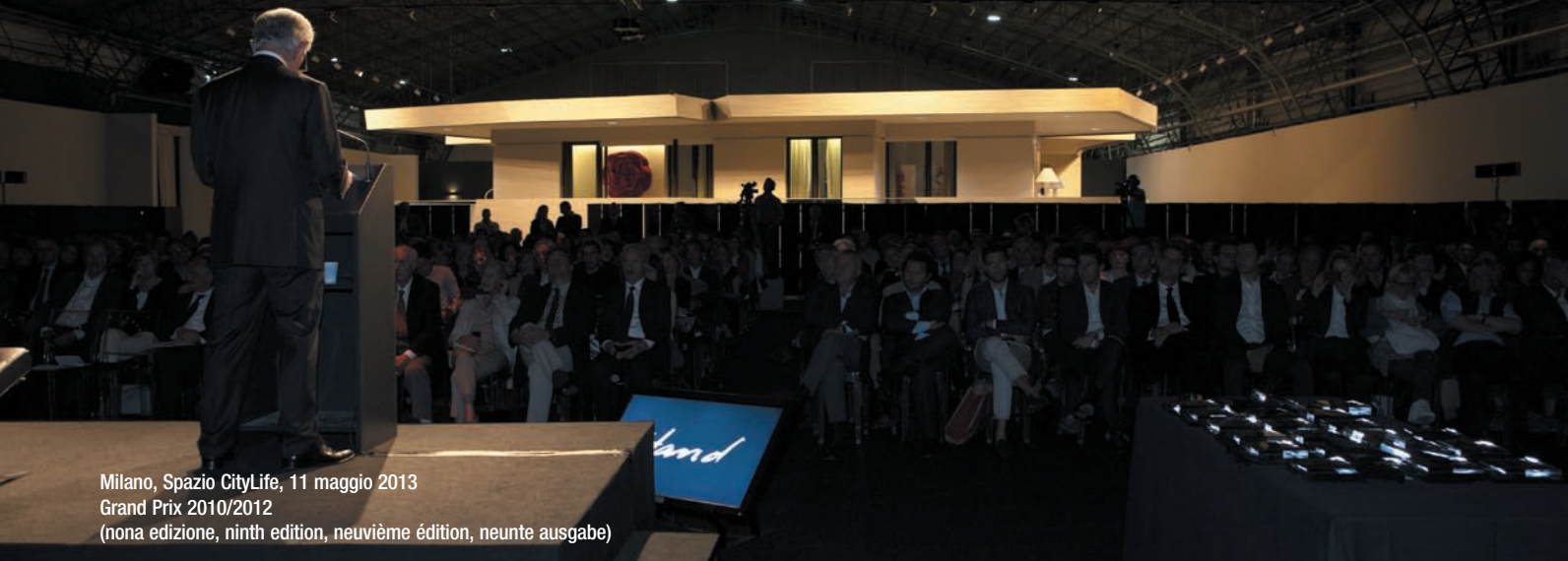


concorso internazionale  
di architettura  
**international  
architecture award**  
concours international  
d'architecture  
**internationaler  
Architekturwettbewerb**

# grand prix 2013/2015

decima edizione **tenth edition** dixième édition **zehnte ausgabe**

- 04** Un concorso in evoluzione
- 05** An ever-developing project
- 06** Un concours en évolution
- 07** Ein Wettbewerb in der Entwicklungsphase
  
- 08** Regolamento
- 10** Rules
- 12** Reglement
- 14** Wettbewerbersordnung
  
- 16** Scheda d'iscrizione
- 18** Participation sheet
- 20** Fiche de participation
- 22** Teilnahmeformular



Milano, Spazio CityLife, 11 maggio 2013  
Grand Prix 2010/2012  
(nona edizione, ninth edition, neuvième édition, neunte ausgabe)



Milano, 11 maggio 2013, Grand Prix 2010/2012



Milano, 11 maggio 2013, Grand Prix 2010/2012,  
Daniel Libeskind, lectio magistralis

## Un concorso in evoluzione

Grand Prix nasce nel 1990, con la finalità di selezionare e premiare le realizzazioni più significative che meglio hanno saputo valorizzare le proprietà tecniche e le potenzialità espressive degli elementi in grès porcellanato a marchio Casalgrande Padana. Attraverso questa iniziativa culturale, giunta ormai alla X edizione, l'azienda, da sempre particolarmente sensibile e attenta ai fenomeni di evoluzione e rinnovamento che interessano il panorama architettonico internazionale, ha voluto promuovere un evento in cui la ceramica non si rivela solo in funzione del progetto, ma ne diventa protagonista. Un'operazione culturale di largo respiro, capace di crescere e svilupparsi negli anni, andando oltre il semplice concetto di concorso, per proporsi come momento di confronto e di ricognizione costante sui temi dell'architettura, del design e dell'innovazione tecnologica. Se da un lato l'obiettivo è premiare i progetti capaci di interpretare al meglio le forme e le esigenze dell'architettura contemporanea, attraverso l'impiego di materiali ceramici di ultima generazione, dall'altro l'intento è di sviluppare e rendere più proficuo il legame tra chi produce e chi applica, al fine di innescare un circolo virtuoso capace di generare prodotti e progetti orientati alla qualità, alla ricerca e alla sperimentazione. Cultura della produzione e cultura del progetto sono, infatti, gli ambiti di riferimento fondamentali per le strategie di sviluppo di Casalgrande Padana che, sin dalla nascita, stabilisce un profondo rapporto di collaborazione con la sfera progettuale.

grand prix 2013-2015

international architecture award



Milano, Università degli Studi, 14 aprile 2010  
Grand Prix 2007/2009  
(ottava edizione, eighth edition, huitième édition, achte ausgabe)



Milano, 14 aprile 2010, Grand Prix 2007/2009,  
Kengo Kuma, lectio magistralis



Milano, 14 aprile 2010, Grand Prix 2007/2009,  
Francesco Dal Co

## An ever-developing project

The Grand Prix award was first launched in 1990, in the attempt to select and reward the most meaningful projects that make the most of the technical properties and expressive potentials of the stoneware products manufactured by Casalgrande Padana. With this cultural initiative, now in its 10<sup>th</sup> year, the company, which has always been extremely sensitive to and keen on developments and new trends on the international architectural scene, aims to promote an event in which ceramics is not merely revealed by a project but is actually in the forefront of it.

A far-ranging cultural initiative that can grow and develop over the years, stepping beyond the simple concept of the award and standing out, instead, as an opportunity to measure oneself against and to constantly take stock of the progress and problems of architecture, design and technological innovation. While the goal is to reward those projects that can make the most of the forms and requirements of contemporary architecture by using latest-generation ceramic materials, the ambition is to develop and make the most of the connection between those who produce and those who apply such products, so as to trigger a virtuous circle that may bring to life quality-, research- and experiment-oriented products and designs.

Culture of production and culture of design are actually the key areas in the development strategies of Casalgrande Padana, which, since its birth, has always tried to form a deep bond of cooperation with the world of design.

# grand prix 2013-2015 concours international d'architecture



Firenze, Palazzo Vecchio, 18 maggio 2007  
Grand Prix 2005/2006  
(settima edizione, seventh edition, septième édition, siebte ausgabe)



Firenze, 18 maggio 2007, Grand Prix 2005/2006



Firenze, 18 maggio 2007, Grand Prix 2005/2006

## Un concours en évolution

Grand Prix a été institué en 1990 dans le but de sélectionner et de récompenser les ouvrages les plus significatifs ayant su valoriser au mieux les propriétés techniques et les possibilités d'expression des éléments en grès cérame de Casalgrande Padana. À travers cette initiative culturelle arrivée à sa Xe édition, l'entreprise, toujours très sensible et attentive à l'évolution et l'innovation dans le panorama international de l'architecture, a souhaité promouvoir un événement où la céramique est le vrai protagoniste du projet.

Une initiative culturelle de grande envergure dont l'intérêt s'est fortement accru au fil des années, en allant bien au-delà du simple concept de concours pour se présenter comme un moment de débat et d'exploration constante sur les thèmes de l'architecture, du design et de l'innovation technologique. Si d'une part l'objectif est de récompenser les projets qui ont interprété aux mieux les formes et les exigences de l'architecture contemporaine grâce à l'emploi de matériel céramique de dernière génération, le but est aussi de développer et de rendre synergique le lien entre fabricant et utilisateur afin d'engendrer un cercle vertueux capable de donner naissance à des produits et à des projets qui visent la qualité et l'innovation. En effet, l'art de la fabrication et du projet architectural sont des cadres de référence fondamentaux pour les stratégies de développement de Casalgrande Padana, qui dès ses débuts, a établi une profonde collaboration avec le monde des architectes.



grand prix 2013-2015

internationaler Architekturwettbewerb

Venezia, Scuola Grande di S. Giovanni Evangelista, 13 maggio 2005  
Grand Prix 2002/2004  
(sesta edizione, sixth edition, sixième édition, sechste ausgabe)



Milano, Triennale, 23 maggio 2003  
Grand Prix 2000/2002  
(quinta edizione, fifth edition, cinquième édition, Fünfte Durchführung)



Venezia, 13 maggio 2005, Grand Prix 2002/2004



Milano, 23 maggio 2003, Grand Prix 2000/2002

## Ein Wettbewerb in der Entwicklungsphase

Grand Prix findet zum ersten Mal im Jahre 1990 statt und beabsichtigt jene Werke auszuwählen und zu belohnen die am besten die technischen Eigenschaften und die Ausdrucksfähigkeit der Elemente aus gesinterten Feinsteinzeug von Casalgrande Padana hervorheben. Dank dieser kulturellen Initiative die inzwischen zur X Ausgabe angelangt ist, hat die Firma, die seit jeher mit besonderer Aufmerksamkeit die Verwandlung- und Erneuerungsphänomene verfolgt die das internationale architektonische Panorama kennzeichnen, eine Event fördern wollen bei dem die Keramik nicht nur Projekt bezogen angewandt wird, aber auch selber zum Mittelpunkt wird. Ein weit gefasster, kultureller Anlass der im Laufe der Jahre in der Lage gewesen ist sich jenseits des einfachen Wettbewerb-Konzeptes zu entwickeln um sich in eine Möglichkeit zu entpuppen die Vergleichsmöglichkeiten und eine ständige Aufklärung zu den Themen Architektur, Design, und technologische Innovation ermöglicht. Wenn einerseits die Absicht vorliegt Projekte zu kuren die durch die Anwendung keramischer Materialien der letzten Generation in der Lage sind Formen und Anforderungen der kontemporären Architektur zum Ausdruck zu bringen, so beabsichtigt man genauso die Bindung zwischen Hersteller und Anwender zu entwickeln und nützlicher zu machen um eine positive Kettenreaktion zu zünden die in der Lage ist Produkte und Projekte zu zeugen die Qualität, Recherche und Experimentieren als Zielsetzung verfolgen. Produktionskultur und Projektkultur sind nämlich grundlegende Referenzbereiche für die Entwicklungsstrategien von Casalgrande Padana die seit ihrer Gründung ein starkes Verhältnis der Zusammenarbeit anstrebt.

## REGOLAMENTO

### Oggetto del concorso

Il Grand Prix Casalgrande Padana è un concorso internazionale di architettura che seleziona e premia quei professionisti che, attraverso la loro opera, meglio hanno saputo utilizzare e valorizzare le proprietà tecniche e le potenzialità espressive dei materiali Casalgrande Padana.

### Requisiti per la partecipazione

Possono partecipare al premio tutti i progettisti (architetti, ingegneri, designer, arredatori di interni, studi tecnici privati o pubblici, studi professionali di architettura e decorazione di interni ecc.), che abbiano realizzato opere in cui sono stati impiegati i materiali Casalgrande Padana per pavimentazioni e/o rivestimenti di qualsiasi tipo. Le candidature possono essere presentate da professionisti singoli o da gruppi con la nomina di un capogruppo.

### Opere ammesse al concorso

- Ciascun partecipante può presentare una o più opere; è suo compito e responsabilità assicurare il consenso del committente e/o del proprietario alla presentazione e all'utilizzo dell'opera stessa e dei materiali relativi.  
- Possono essere presentati progetti realizzati con i materiali Casalgrande Padana in qualsiasi campo dell'edilizia pubblica e privata, in interni e in esterni, sia nelle

nuove costruzioni che negli interventi di ristrutturazione e ripristino dell'esistente.

- Alla decima edizione del concorso, possono partecipare opere realizzate e completate nel periodo: gennaio 2010-dicembre 2015.

### Modalità di iscrizione

- L'iscrizione al Grand Prix Casalgrande Padana è gratuita.

- La documentazione necessaria all'iscrizione è costituita da:

- scheda di partecipazione debitamente compilata in ogni sua parte;
- una breve relazione di progetto (massimo 6.000 battute) che illustri l'intervento nelle sue linee generali;
- documentazione fotografica della realizzazione (visione d'insieme e dettagli) con un minimo di 5 foto e un massimo di 20, in formato digitale (jpg in alta definizione a 300 dpi, dimensione minima 21x29,7 cm);
- disegni, tavole grafiche o qualsiasi altra documentazione (in formato digitale) atta a valorizzare la qualità complessiva (non solo architettonica ma anche funzionale) del progetto presentato.

- I candidati devono far pervenire la propria adesione iscrivendosi online sul sito **[www.grandprixcasalgrandepadana.com](http://www.grandprixcasalgrandepadana.com)** oppure via posta, inviando la documentazione richiesta al sito stesso oppure alla Segreteria del Grand Prix c/o Casalgrande Padana

Strada Statale 467, n. 73  
42013 Casalgrande (RE).

- Il termine ultimo per l'iscrizione è il **31 dicembre 2015**; in caso di invio a mezzo posta, per il rispetto del termine fa fede il timbro postale.

- La documentazione e il materiale fotografico se inviati per posta dovranno essere adeguatamente protetti al momento della loro spedizione. In caso contrario, gli organizzatori non sono responsabili di eventuali danneggiamenti.

Salvo avviso contrario si intende che i materiali siano pervenuti in buono stato.

### Trattamento e pubblicazione delle opere iscritte

- I materiali presentati non verranno restituiti.  
- **Con l'iscrizione i candidati autorizzano gli organizzatori a utilizzare a scopo promozionale e nei modi da essi ritenuti più idonei la documentazione fotografica con le necessarie indicazioni di riferimento.**

- I partecipanti convengono che gli organizzatori del premio non possono essere oggetto di eventuali rivendicazioni in conseguenza a tali utilizzi. In ogni caso, gli organizzatori sono esentati da qualsiasi responsabilità verso terzi.

- I partecipanti possono utilizzare a scopo promozionale qualsiasi premio o riconoscimento venga loro conferito, purché questo sia correttamente citato.



### **Giuria e criteri di valutazione**

- La premiazione delle opere è affidata a una Giuria internazionale, composta da professionisti di chiara fama nel campo dell'architettura e del design e dal presidente di Casalgrande Padana, che la presiede. Ciascun membro assegna a ogni opera un punteggio con giudizio imparziale e insindacabile.

- I criteri di valutazione adottati per la formazione della graduatoria faranno riferimento agli aspetti progettuali, funzionali e applicativi dell'utilizzo dei prodotti Casalgrande Padana. In particolare, sarà compito della Giuria evidenziare, all'interno di ogni opera, gli elementi di valorizzazione e corretto impiego del materiale ceramico a diversi livelli: sul piano della creatività, in relazione alla composizione architettonica, al design, allo studio cromatico e delle finiture, al disegno di posa, alla personalizzazione del progetto; sul piano della funzionalità e delle prestazioni tecniche, in relazione alla destinazione d'uso e alla tipologia d'intervento; sul piano della messa in opera, in relazione alla corretta esecuzione, alla tecnica applicativa, allo studio dei particolari.

- A garanzia dell'imparzialità, qualora un membro abbia interesse diretto a una determinata opera è tenuto a dichiararlo e ad astenersi dalla valutazione. Il punteggio di sua competenza sarà in questo caso sostituito con la media aritmetica dei punti assegnati dagli altri membri della Giuria.

- Per l'assegnazione dei premi saranno definitive e vincolanti le decisioni della Giuria.  
- La partecipazione al Grand Prix Casalgrande Padana implica automaticamente l'accettazione del presente regolamento. Per quanto non fosse qui previsto si applicheranno le leggi e le consuetudini riconosciute in campo nazionale. Per eventuali controversie, il foro competente è quello di Reggio Emilia.

### **Premi**

- La dotazione complessiva dei premi è di 37.200 euro.

- Saranno assegnati:

*N. 4 premi di 5.200 euro*

*cadauno ai Primi classificati*

*N. 4 premi di 2.600 euro*

*cadauno ai Secondi classificati*

*N. 4 premi di 1.500 euro*

*cadauno ai Terzi classificati*

per i progetti giudicati più significativi in ciascuno dei seguenti campi d'impiego (in caso di assegnazione a pari merito, l'importo del premio sarà diviso tra i vincitori):

- *Pavimenti e rivestimenti*

**Centri commerciali e direzionali (grandi superfici)**

- *Pavimenti e rivestimenti*

**Edilizia pubblica e dei servizi, edilizia industriale, altri**

- *Pavimenti e rivestimenti*

**Edilizia residenziale**

- *Rivestimenti e pavimenti*

### **Rivestimenti di facciata, pavimentazioni esterne e piscine**

- La comunicazione della vincita verrà data da Casalgrande Padana agli interessati tramite lettera raccomandata o corriere espresso.

- I premi verranno consegnati personalmente o a persona incaricata specificatamente, durante una cerimonia di gala a cui saranno invitati tutti i partecipanti al concorso. I vincitori saranno ospiti di Casalgrande Padana.

- Le opere premiate e selezionate saranno pubblicate su un volume realizzato a cura di Casalgrande Padana; tutti i partecipanti al concorso riceveranno il volume in omaggio.

## RULES

### Subject of the competition

The Grand Prix Casalgrande Padana is an international architecture competition that selects and awards those professionals who, through their work, have best known how to use and exploit the technical features and expressive possibilities of the Casalgrande Padana materials.

### Requirements for taking part

All designers (architects, engineers, designers, interior decorators, private or public technical studios, professional architecture and interior decorating firms, etc) who have carried out works in which Casalgrande Padana materials have been used for floorings and/or wall coverings of any type, can compete for the prizes. Applications can be made by single professionals or by groups with the appointment of a group leader.

### Works admitted to the competition

- Each participant can submit one or more works; it's their task and responsibility to obtain the consent of the purchaser and/or owner for the submission and use of the work and its relative materials.  
- Projects completed using Casalgrande Padana materials in any public or private building field, in interiors or exteriors, either

in new constructions or in renovation and restoration work on an existing construction, can be submitted.

- Works carried out in the period January 2010-September 2015 can take part in the tenth edition of the competition.

### Methods of application

- Registration in the Grand Prix Casalgrande Padana is free.

- The necessary documentation for registration is composed of:

*a.* The participation sheet (attached or to be requested) duly filled out in all parts;

*b.* A brief report on the project (maximum 6,000 characters) describing the work in general terms;

*c.* Photographic documentation of the project (general view and details): at least 5 photos and maximum 30 photos in digital format (jpg high definition 300 dpi, minimum size 21x29,7 cm, on cd or dvd);

*d.* Drawings, graphic charts or any other documentation (on digital media) useful for evaluating the overall quality (not only in architectural terms but also in functional terms) of the project submitted.

- Candidates must submit their application by registering online at

**[www.grandprixcasalgrandepadana.com](http://www.grandprixcasalgrandepadana.com)**

or sending all documents by post to:

Segreteria del Grand Prix

c/o Casalgrande Padana - Strada Statale

467, n. 73 42013 Casalgrande (RE).

- The latest deadline for registration is **31<sup>st</sup> December 2015**; if sent by post, the date of the postmark shall be deemed to be the date of delivery.

- If sent by post, all documents and photographic materials must be properly protected. Failing this, the organisers are not responsible for any damages.

Unless otherwise informed, the material is considered as being received in perfect state.

### Treatment and publication of registered works

- Materials submitted shall not be returned.

**- Upon registration, the candidates authorise the organisers to use the photographic documentation for promotional purposes and in the ways held to be most suitable, together with necessary reference indications.**

- Participants accept that the organisers of the competition cannot be the subject of any claims made as a result of such uses. In any case, the organisers are exonerated from any liability towards third parties.

- Participants can use any award or recognition received, for promotional purpose, provided that the prize or recognition is correctly cited.

### **Jury and evaluation criteria**

- The awarding of works is assigned to an international Jury, composed of professionals of established international fame in the architecture and design field, and by the president of Casalgrande Padana, who acts as chairman of the jury.

Each member assigns a score to each work according to their impartial and unquestionable judgement.

- The evaluation criteria used for drawing up a classification include the planning, functional and application aspects concerning the use of Casalgrande Padana products.

In detail, it will be the task of the jury to highlight the ways, within each of the projects, in which the ceramic material has been turned to account and correctly used at various different levels, i.e. in relation to creative flair, the architectural composition, design, use of colour and finishes, through to the installation pattern and how the project has been customized; regarding the functional aspect and the technical performance, the use for which the project has been planned and the type of intervention; whether the materials have been applied correctly, the application technique used and the care given to detail.

- For the purpose of guaranteeing impartiality, should a member have a direct interest in a specific work, he/she is bound to declare this interest and to abstain from evaluation. Their score is replaced by an arithmetic

average of the score assigned by the other members of the Jury.

- For the awarding of the prizes, the decisions of the jury shall be definitive and binding.

- Participation in the Grand Prix Casalgrande Padana automatically implies acceptance of these regulations.

With regards to any matters not provided for, reference shall be made to the laws in force and to the commonly recognised principles in the national field.

In the event of any disputes, the competent court shall be that of Reggio Emilia.

### **Prizes**

- The overall sum of prizes is 37,200 euro.

- The following shall be awarded:

*4 prizes of 5,200 euro*

*each to the First classified*

*4 prizes of 2,600 euro*

*each to the Second classified*

*4 prizes of 1,500 euro*

*each to the Third classified*

for projects judged to be the most important in each of the following application fields (the sum will be divided among the winners if the prize is awarded for equal merit):

- *Floorings and wall coverings*

**Shopping and office centres (large surface-area)**

- *Floorings and wall coverings*

**Public and service industry buildings, Industrial buildings, Others**

- *Floorings and wall coverings*

### **Residential buildings**

- *Floorings and wall coverings*

**Facade coverings and external floorings and swimming pools**

- Communication of winning entries will be given by Casalgrande Padana to the interested parties

by means of a registered letter or by express courier service

- The prizes will be assigned personally or to a person specifically appointed, during a gala ceremony to which all participants in the competition will be invited. The winners will be guests of Casalgrande Padana.

- Awarded and selected works will be published in a volume prepared by Casalgrande Padana; all participants in the competition will receive a free copy.

## REGLEMENT

### Objet du concours

Grand Prix Casalgrande Padana est un concours international d'architecture qui sélectionne et récompense les professionnels dont les ouvrages ont su utiliser et valoriser au mieux les propriétés techniques et les possibilités d'expression des produits en grès cérame de Casalgrande Padana.

### Critères requis pour participer

Peuvent participer au concours tous les projeteurs (architectes, ingénieurs, designers, décorateurs d'intérieur, bureaux d'études techniques privés ou public, cabinets d'architecture et de décoration d'intérieur, etc...), ayant utilisé les produits de Casalgrande Padana pour le revêtement de sols ou de murs. Les candidatures peuvent être présentées par des professionnels individuels ou par des groupements de professionnels qui dans ce cas nommeront un chef de groupe.

### Ouvrages admis au concours

- Chaque participant peut présenter un ou plusieurs ouvrages ; il lui incombe d'obtenir le consentement du maître d'ouvrage et/ou du propriétaire pour présenter et utiliser l'ouvrage et les produits correspondants.  
- Peuvent être présentés des projets réalisés avec les matériaux Casalgrande Padana dans les secteurs public et privé du bâtiment, d'intérieur et d'extérieur, qu'il s'agisse de

nouvelles constructions ou de rénovations.

- Peuvent participer à la dixième édition du concours les ouvrages réalisés et achevés au cours de la période : janvier 2010-décembre 2015.

### Modalités d'inscription

- L'inscription au concours Grand Prix de Casalgrande Padana est gratuite.

- Les documents nécessaires pour s'inscrire sont :

- fiche de participation dûment remplie ;
- une brève présentation du projet (6.000 caractères maximum) illustrant les grandes lignes de l'intervention ;
- documentation photographique de la réalisation (vue d'ensemble et détails), à savoir d'un minimum de 5 à un maximum de 30 photos au format numérique (jpg haute définition 300 dpi, dimension minimum 21x29,7 cm) ;
- dessins, planches graphiques ou toute autre documentation (au format numérique) sachant valoriser la qualité globale du projet présenté (qualité architecturale et fonctionnelle).

- Les candidats peuvent envoyer leur inscription en s'inscrivant en ligne sur le site **[www.grandprixcasalgrandepadana.com](http://www.grandprixcasalgrandepadana.com)** ou par courrier, en envoyant la documentation demandée au secrétariat du concours Grand Prix c/o Casalgrande Padana Strada Statale 467, n. 73 42013 Casalgrande (RE) Italy.

- La date limite d'inscription est fixée au **31 décembre 2015** ; en cas d'envoi par courrier, le cachet de la poste fera foi.

- En cas d'envoi par courrier, la documentation et le matériel photographique devront être protégés de manière appropriée lors de l'expédition. En cas contraire, les organisateurs ne pourront être tenus responsables des dommages éventuels. Sauf avis contraire, il est entendu que le matériel est arrivé en parfait état.

### Traitement et publication des ouvrages inscrits

- Le matériel présenté ne pourra être restitué.

**- L'inscription par les candidats vaut autorisation pour les organisateurs d'utiliser, et à sa seule discrétion, la documentation photographique pour des fins promotionnelles, en y indiquant les références.**

- Les participants conviennent que les organisateurs du concours ne peuvent faire l'objet d'éventuelles revendications dérivant de cette utilisation. Les participants au concours dégagent les organisateurs de toute responsabilité envers des tiers.

- Les participants peuvent utiliser, à des fins promotionnelles, les éventuels prix ou reconnaissances qui leur ont été décernés, sous réserve de les citer correctement.

## **Jury et critères d'évaluation**

- L'appréciation des ouvrages est confiée à un Jury international composé de professionnels de renom du monde de l'architecture et du design, et présidé par le président de Casalgrande Padana. Chaque membre du jury attribuera une note aux ouvrages. Les membres du jury sont indépendants et souverains dans leur prise de décisions.

- Les critères d'évaluation adoptés pour élaborer le classement tiendront compte des aspects concernant le projet, la fonctionnalité et l'application des produits de Casalgrande Padana.

Le Jury devra notamment mettre en relief les éléments de valorisation et de bon emploi du matériel céramique de chaque ouvrage, et ceci sous différents aspects : sur le plan de la créativité, par rapport à la composition architecturale, au design, à l'étude chromatique, aux finitions, au dessin de la pose et à la personnalisation du projet ; sur le plan de la fonctionnalité et des prestations techniques, comme la destination d'emploi et la typologie de l'intervention ; sur le plan de la mise en œuvre, par rapport à la bonne exécution, à la technique d'application et à l'étude des détails.

- En garantie de l'impartialité, dans le cas où un membre du jury aurait un intérêt direct dans un ouvrage, il sera tenu à le déclarer et à s'abstenir de toute évaluation. Dans ce cas, sa note sera remplacée par la moyenne

arithmétique des points attribués par les autres membres du Jury.

- Pour l'attribution des prix, les décisions du Jury sont souveraines et sans appel.

- La participation au concours Grand Prix de Casalgrande Padana vaut acceptation du présent règlement.

Tous les cas non prévus par le présent règlement seront tranchés par les lois et les coutumes reconnus sur le plan national. En cas de litiges, seul sera compétent le Tribunal de Reggio Emilia.

## **Prix**

- Le montant total des prix s'élève à 37.0200 euros.

- Seront décernés :

*4 prix de 5.200 euros  
chacun aux premiers classés*

*4 prix de 2.600 euros*

*chacun aux classés seconds*

*4 prix de 1.500 euros*

*chacun aux classés troisièmes*

pour les projets jugés les plus significatifs dans chaque domaine d'utilisation (en cas de prix ex-æquo, le montant sera partagé entre les gagnants) :

- *Revêtements sols et murs*

**Centres commerciaux et administratifs (grandes surfaces)**

- *Revêtements sols et murs*

**Bâtiments publics et des services, Bâtiments industriels, Autres**

- *Revêtements sols et murs*

## **Bâtiments résidentiels**

- *Revêtements murs et sols*

**Revêtements de façade, pavages extérieurs et piscines**

- L'attribution des prix sera communiquée aux gagnants par Casalgrande Padana, par lettre recommandée ou courrier express

- Les prix seront décernés à la personne directement intéressée ou à une personne spécialement déléguée lors de la cérémonie de gala à laquelle seront invités tous les participants au concours. Les gagnants seront les invités personnels de Casalgrande Padana.

- Les ouvrages sélectionnés et récompensés seront publiés dans un volume réalisé par Casalgrande Padana ; tous les participants au concours le recevront gratuitement.

## WETTBEWERBSORDNUNG

### Wettbewerbsgegenstand

Grand Prix Casalgrande Padana ist ein internationaler Architekturwettbewerb, der diejenigen Fachleute auswählt und prämiiert, die in ihren Werken die technischen Eigenschaften und Ausdrucksmöglichkeiten der Elemente aus Feinsteinzeug von Casalgrande Padana am besten zur Geltung bringen konnten.

### Teilnahmebedingungen

Am Wettbewerb können alle Planer (Architekten, Ingenieure, Designer, Innenarchitekten, private oder öffentliche technische Büros, Ateliers für Architektur und Inneneinrichtung usw.) teilnehmen, die Arbeiten angefertigt haben, zu deren Ausführung die Materialien von Casalgrande Padana für Fußboden- und/oder Wandbeläge jeglicher Art verwendet wurden. Die Bewerbung kann sowohl von Einzelpersonen als auch von Gruppen unter Nennung eines Gruppenleiters eingereicht werden.

### Zum Wettbewerb zugelassene Arbeiten

- Jeder Bewerber kann eine oder mehrere Arbeiten vorschlagen; es unterliegt seiner Pflicht und Verantwortlichkeit, die Zustimmung des Auftraggebers bzw. Eigentümers zur Präsentation der Arbeit und der entsprechenden Materialien einzuziehen.

- Die vorgestellten Projekte, zu deren Ausführung Materialien von Casalgrande Padana verwendet wurden, können aus allen möglichen Bereichen des öffentlichen und privaten Bauwesens stammen, aus Innen- und Außenräumen, sowohl Neubauten als auch Sanierungs- und Restaurationsarbeiten.  
- An der zehnten Ausgabe des Wettbewerbs können Arbeiten teilnehmen, die im folgenden Zeitraum entstanden und fertig gestellt worden sind: Januar 2010-Dezember 2015.

### Einschreibung

- Die Einschreibung zum Grand Prix Casalgrande Padana ist kostenlos.  
- Folgende Unterlagen müssen vorgelegt werden:  
*a.* das Einschreibeformular in jedem Teil vorschriftsmäßig ausgefüllt;  
*b.* eine kurze Projektbeschreibung (höchstens 6.000 Anschläge), in der die Arbeit allgemein umrissen wird;  
*c.* fotografische Unterlagen der Arbeit (Übersicht und Details) mit mind. 5 und höchstens 30 Fotos im digitalen Format (Jpg in hoher Auflösung 300 dpi, Mindestabmessungen 21x29,7 cm)  
*d.* Zeichnungen, Grafiktafeln oder jede andere Dokumentation (im Digitalformat), die eine Bewertung des vorgeschlagenen Projekts in seiner Gesamtheit (nicht nur unter architektonischen, sondern auch funktionellen Gesichtspunkten) ermöglichen.  
- Die Bewerber müssen ihre Einschreibung

über Internet auf der Website **[www.grandprixcasalgrandepadana.com](http://www.grandprixcasalgrandepadana.com)** übermitteln. Oder auf dem Postweg durch Zusenden der erforderlichen Unterlagen an das Sekretariat des Grand Prix c/o Casalgrande Padana Strada Statale 467, Nr. 73 42013 Casalgrande (RE).  
- Einsendeschluß ist der 31. Dezember 2015; sollte die Einschreibung auf dem Postweg erfolgen, gilt das Datum des Poststempels.  
- Erfolgt die Zusendung auf dem Postweg, müssen die Unterlagen und das fotografische Material für den Versand entsprechend geschützt verpackt werden. Die Veranstalter übernehmen sonst keine Haftung für evtl. Schäden.  
Erfolgt keine Mitteilung, bedeutet dies, dass das zugesandte Material gut angekommen ist.

### Behandlung und Veröffentlichung der eingeschriebenen Arbeiten

- Die eingereichten Materialien werden nicht zurückerstattet.  
- **Mit der Einschreibung ermächtigen die Bewerber die Veranstalter dazu, die fotografischen Unterlagen zu Werbezwecken und auf die nach ihrem Ermessen geeignetste Weise mit den notwendigen Angaben zu verwenden.**  
- Die Bewerber sind damit einverstanden, dass gegenüber den Wettbewerbsveranstaltern keinerlei Ansprüche aufgrund dieser Verwendung

erhoben werden können. In jedem Fall sind die Veranstalter jeglicher Verpflichtung gegenüber Dritten enthoben.

- Die Bewerber können jeglichen ihnen zuerkannten Preis oder Anerkennung zu Werbezwecken nutzen, unter der Bedingung, dass diese richtig zitiert werden.

### **Jury und Bewertungskriterien**

- Die Prämierung der Arbeiten obliegt einer internationalen Jury aus anerkannten Fachleuten aus dem Bereich von Architektur und Design, sowie dem Präsidenten von Casalgrande Padana, der ihr vorsitzt. Jedes Mitglied erteilt jeder Arbeit eine Punktezahl, die Bewertung ist unparteilich und unanfechtbar.

- Die Bewertungskriterien, die zur Aufstellung der Rangordnung dienen, beziehen sich auf die Planungs-, Funktions- und Anwendungsaspekte der Benutzung der Casalgrande Padana Produkte. Insbesondere wird es Aufgabe der Jury sein, innerhalb jeder Arbeit die Elemente bezüglich der Aufwertung und des korrekten Einsatzes des keramischen Baumaterials auf unterschiedlichen Ebenen hervorzuheben: auf der Ebene der Kreativität im Hinblick auf die architektonische Komposition, das Design, die Studie der Chromatik und der Fertigstellungsdetails, den Fugenschnitt und die Personalisierung des Projekts; auf der Ebene der Funktionalität und der technischen Leistungen im Hinblick auf die Einsatzbestimmung und den Typ

des Eingriffs; auf der Ebene der Verlegung im Hinblick auf die korrekte Ausführung, die Anwendungstechnik und die Studie der Details.

- Zur Gewährleistung der Unparteilichkeit ist jedes Jury-Mitglied, das ein direktes Interesse an einer bestimmten Arbeit hat, dazu verpflichtet, dies mitzuteilen und sich der Stimme zu enthalten. In diesem Fall wird die im zustehende Punktezahl durch das arithmetische Mittel der von den anderen Mitgliedern vergebenen Punkte ersetzt.

- Für den Preisverleihung sind die Entscheidungen der Jury ausschlaggebend und bindend.

- Die Teilnahme am Grand Prix Casalgrande Padana schließt automatisch die Anerkennung der vorliegenden Bestimmungen ein. Für alle hier nicht aufgeführten Vorschriften finden die anerkannten italienischen Gesetze und Gewohnheitsrechte Anwendung. Bei evtl. Streitigkeiten ist das Gericht von Reggio Emilia zuständig.

### **Preise**

- Der Gesamtwert der Preise beträgt 37.200 Euro.

- Verteilt werden:

*Nr. 4 Preise von jeweils 5.200 Euro für die Erstplatzierten*

*Nr. 4 Preise von jeweils 2.600 Euro für die Zweitplatzierten*

*Nr. 4 Preise von jeweils 1.500 Euro für die Drittplatzierten*

ffür die Projekte, die in den folgenden Anwendungsbereichen als am bedeutendsten bewertet werden (bei einer Verleihung des Preises ex aequo wird der Gegenwert des Preises unter den Gewinnern geteilt):

- *Fußboden- und Wandbeläge*

**Geschäfts- und Verwaltungszentren (große Oberflächen)**

- *Fußboden- und Wandbeläge*

**Bauten im öffentlichen und Dienstleistungsbereich, Industriebauten, Anderes**

- *Fußboden- und Wandbeläge*

**Wohnbauten**

- *Wand- und Fußbodenbeläge*

**Fassadenverkleidungen, Fußböden im Außenbereich und Schwimmbäder**

- Die Preisgewinner werden von Casalgrande Padana per Einschreiben oder per Eilboten benachrichtigt.

- Die Preise werden persönlich oder an einen speziellen Beauftragten während einer Galaveranstaltung, zu der alle Wettbewerbsteilnehmer eingeladen werden, verliehen. Die Sieger werden Gäste von Casalgrande Padana sein.

- Die ausgewählten und preisgekrönten Arbeiten werden von Casalgrande Padana in einem Band veröffentlicht; alle Wettbewerbsteilnehmer erhalten eine Ausgabe des Besagten Bandes als Geschenk.

**Scheda di partecipazione da allegare alla presentazione dei progetti**  
(COMPILARE IN STAMPATELLO MAIUSCOLO) oppure collegati a  
**[www.grandprixcasalgrandepadana.com](http://www.grandprixcasalgrandepadana.com)**

**PROGETTISTA**

Nome .....  
Cognome .....  
Studio .....  
Indirizzo .....  
CAP ..... Città ..... Provincia .....  
Nazione .....  
Telefono ..... Fax .....  
E-mail .....

**SCHEDA PROGETTO**

Denominazione dell'opera .....  
Città .....  
Nazione ..... Anno di realizzazione .....

**Categoria d'impiego**

- Centri commerciali e direzionali (grandi superfici)
- Edilizia residenziale
- Edilizia pubblica e dei servizi, edilizia industriale, altri
- Rivestimenti di facciata, pavimentazioni esterne, piscine

**Tipologia d'intervento** (Destinazione funzionale: centro commerciale, sede direzionale, ufficio, istituto bancario, edificio pubblico, istituto di formazione, centro culturale, impianto sportivo, abitazione privata, ristrutturazione...)

.....  
.....

**Ambienti/superfici** (Spazi e superfici in cui sono stati utilizzati i materiali Casalgrande Padana: atrio, ingresso, zone di transito, spazi espositivi... uffici, sale riunione, spazi collettivi... soggiorno, bagno, cucina...)

.....  
.....

**Applicazioni** (Tipologie applicative: pavimenti interni, rivestimenti interni, pavimenti sopraelevati, pareti ventilate, pavimentazioni esterne...)

.....  
.....



**Materiali utilizzati**

GRANITOGRES

Serie

Formati

Colori

Finiture

PIETRE NATIVE

Serie

Formati

Colori

Finiture

GRANITOKER

Serie

Formati

Colori

Finiture

GRESPLUS

Serie

Formati

Colori

Finiture

ECOGRES

Serie

Formati

Colori

Finiture

PADANA PISCINE

Serie

Formati

Colori

Finiture

*Quantità totali*

**Posa in opera** (Tipologia compositiva: a tutto ambiente, decoro centrale, decori sui bordi, segni dei percorsi, disegno a intarsio con idrogetto...)

**Rivenditore** (Nome e indirizzo del fornitore dei materiali Casalgrande Padana)

Firma\*

Timbro\*

\*con la firma il candidato autorizza gli organizzatori a utilizzare a scopo promozionale e nei modi da essi ritenuti più idonei la documentazione fotografica fornita

**Participation sheet to be attached to the submission of the projects**  
(PLEASE WRITE IN BLOCK CAPITALS) or log in to  
**[www.grandprixcasalgrandepadana.com](http://www.grandprixcasalgrandepadana.com)**

**DESIGNER**

First name .....  
Surname .....  
Studio .....  
Address .....  
Postal Code ..... City .....  
Country .....  
Telephone ..... Fax .....  
E-mail .....

**PROJECT SHEET**

Name of the work .....  
City .....  
Country ..... Year of completion .....

**Use category**

- Shopping or office centres (large surfaces)
- Residential buildings
- Public or service industry buildings, industrial buildings, others
- Facade coverings, external floorings, swimming pools

**Type of work** (Functional purpose: shopping centre, administrative seat, offices, banking institution, public building, training institution, cultural centre sports complex, private dwelling, renovation...)

.....  
.....

**Environments/surfaces** (Areas and spaces in which the Casalgrande Padana materials have been used: hall, entrance, passage way, display areas... offices, meeting rooms, public areas... lounge, bathroom, kitchen...)

.....  
.....

**Applications** (Application types: internal floorings, internal wall coverings, raised floors, ventilated walls, external floorings...)

.....  
.....

**Materials used**

GRANITOGRES

Name of the series

Sizes

Colours

Finishes

PIETRE NATIVE

Name of the series

Sizes

Colours

Finishes

GRANITOKER

Name of the series

Sizes

Colours

Finishes

GRESPLUS

Name of the series

Sizes

Colours

Finishes

ECOGRES

Name of the series

Sizes

Colours

Finishes

PADANA PISCINE

Name of the series

Sizes

Colours

Finishes

*Total amount*

**Installation** (Type of composition: throughout the environment, central decoration, edge decoration, route markings, inlaid design with hydro-jet...)

**Retailer** (Name and address of the supplier of the Casalgrande Padana materials)

Signature\*

Stamp\*

\*Upon registration, the candidates authorise the organisers to use the supplied photographic documentation for promotional purposes and in the ways held to be most suitable

**Fiche de participation à joindre à la présentation du projet**

(REPLIR EN LETTRES MAJUSCULES) ou remplir la fiche en ligne sur le site

**www.grandprixcasalgrandepadana.com**

**PROJETEUR**

Prénom .....

Nom .....

Bureau d'études .....

Adresse .....

C.P. Ville .....

Pays .....

Téléphone Fax .....

E-mail .....

**FICHE DE PROJET**

Dénomination de l'oeuvre .....

Ville .....

Pays Année de réalisation .....

**Champ d'application**

Centres commerciaux et administratifs (grandes surfaces)

Bâtiments résidentiels

Bâtiments publics et des services, bâtiments industriels, autres

Revêtements de façade, pavages extérieurs et piscines

**Typologie d'intervention** (Destination finale : centre commercial, siège administratif, bureau, établissement bancaire, bâtiment public, centre de formation, centre culturel, centre sportif, habitation de particuliers, rénovation...)

**Espaces/surfaces** (Espaces et surfaces pour lesquels ont été utilisés les produits de Casalgrande Padana : hall, entrée, zones de passage, salles d'exposition... bureaux, salles de réunion, espaces communs... salon, salle de bains, cuisine...)

**Applications** (Typologies d'application : sols d'intérieur, revêtements d'intérieur, sols surélevés, façades ventilées, sols d'extérieur...)

## Produits utilisés

GRANITOGRES

Série

Formats

Couleurs

Finitions

PIETRE NATIVE

Série

Formats

Couleurs

Finitions

GRANITOKER

Série

Formats

Couleurs

Finitions

GRESPLUS

Série

Formats

Couleurs

Finitions

ECOGRES

Série

Formats

Couleurs

Finitions

PADANA PISCINE

Série

Formats

Couleurs

Finitions

*Quantités totales*

**Pose** (Type de composition : unique pour toute la pièce, décoration centrale, décorations en bordure, symboles des parcours, dessin de marqueterie par hydrojet ...)

**Revendeur** (Nom et adresse du fournisseur des matériaux Casalgrande Padana)

Signature\*

Timbre\*

\*Avec sa signature le candidat autorise les organisateurs à utiliser la documentation photographique fournie dans le but de promotion et dans les modalités qu'ils retiendront les plus appropriées.

Teilnahmeformular das der Projektbeschreibung beigelegt werden muss  
(IN BLOCKSCHRIFT UND GROSSBUCHSTABEN AUSFÜLLEN)  
oder besuchen Sie [www.grandprixcasalgrandepadana.com](http://www.grandprixcasalgrandepadana.com)

**PLANER**

Name .....

Familienname .....

Büro .....

Adresse .....

PLZ .....

Stadt .....

Provinz .....

Nation .....

Telefon .....

Fax .....

E-mail .....

**PROJEKT-DATENBLATT**

Bezeichnung der Arbeit .....

Stadt .....

Nation .....

Ausführungsjahr .....

**Anwendungskategorie**

- Geschäfts- und Verwaltungszentren (große Oberflächen)
- Bauten im öffentlichen und Dienstleistungsbereich, Industriebauten, andere
- Wohnbauten
- Fassadenverkleidungen, Fußböden im Außenbereich, Schwimmbäder

**Eingriffsart** (Funktionsbestimmung: Einkaufszentrum, Verwaltungsgebäude, Büro, Bankinstitut, öffentliches Gebäude, Ausbildungsinstitut, Kulturzentrum, Sportanlage, Privatwohnung, Sanierung...)

.....

.....

**Räumlichkeiten/Oberflächen** (Räume und Flächen in denen Materialien von Casalgrande Padana verwendet wurden: Vorhalle, Eingang, Durchgangsbereiche, Ausstellungsräume... Büros, Versammlungsräume, Gemeinschaftsräume... Wohnzimmer, Badezimmer, Küche...)

.....

.....

**Anwendungen** (Anwendungsarten: Innenfußböden, Innenwandbeläge, Doppelböden, hinterlüftete Fassaden, Außenfußböden...)

.....

.....

**Angewandte Materialien**

GRANITOGRES

Serie

Formate

Farben

Oberflächenbearbeitung

PIETRE NATIVE

Serie

Formate

Farben

Oberflächenbearbeitung

GRANITOKER

Serie

Formate

Farben

Oberflächenbearbeitung

GRESPLUS

Serie

Formate

Farben

Oberflächenbearbeitung

ECOGRES

Serie

Formate

Farben

Oberflächenbearbeitung

PADANA PISCINE

Serie

Formate

Farben

Oberflächenbearbeitung

*Gesamt Mengen*

**Ausführung - Verlegungsart** (Kompositionsart: im ganzen Raum, Zentraldekor, Dekore an den Seiten, Kennzeichnung von Wegen, Intarsien mit Wasserstrahltechnik...)

**Händler** (Name und Anschrift des Lieferanten der Materialien von Casalgrande Padana)

Unterschrift\*

Stempel\*

**\*Hiermit bestätigt der Teilnehmer des Wettbewerbs, dass der Veranstalter die Fotos zu Promotionzwecken nutzen darf, die er für geeignet hält**



CASALGRANDE  
PADANA

Pave your way

via Statale 467, n. 73  
42013 Casalgrande (RE), Italia  
tel. +39 0522 9901  
fax +39 0522 841010  
[www.casalgrandepadana.com](http://www.casalgrandepadana.com)  
[info@casalgrandepadana.it](mailto:info@casalgrandepadana.it)